



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1308
8 March 1999

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1308-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве

в среду, 3 марта 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

– Девятый и десятый периодические доклады Республики Кореи

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

– Меры, принимаемые Комитетом в свете кризисных ситуаций

– Методы работы Комитета

– Организация работы Комитета

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4
повестки дня) (продолжение)

Девятый и десятый периодические доклады Республики Кореи

(CERD/C/333/Add.1) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Республики Кореи занимают места за столом Комитета.
2. Г-н КИМ (Республика Корея) горячо благодарит Комитет по ликвидации расовой дискриминации за помощь, которую он оказывает его стране в целях содействия более эффективному осуществлению Конвенции. Он обязательно должным образом проинформирует об этом правительство и президента Республики Кореи.
3. В ответ на вопросы членов Комитета, касавшиеся осуществления статей 2, 3 и 4 Конвенции, г-н Ким разъясняет, что законодательство и нормативные положения Кореи в значительной мере отражают однородный характер корейского общества, о чем неоднократно упоминалось в докладе и что было отмечено в выступлениях нескольких членов Комитета. В частности, этот однородный характер объясняет различные аспекты внутригосударственного правопорядка Кореи в том, что касается расовых и этнических реалий. Так, например, поскольку раньше состав корейского общества был практически "монолитен", авторы текста Конституции сочли нецелесообразным включать в нее положения о расовой дискриминации. Однако это не означает, что корейские власти намерены во чтобы то ни стало сохранять такую однородность, поскольку они в полной мере осознают необходимость подготовки своих соотечественников к процессу растущей глобализации, требующей, в частности, от корейцев понимания и широкого видения происходящих в мире событий, а также готовности жить в гармонии с другими народами. К тому же некоторые представители интеллигенции, академических кругов и государственных властей полагают, что подобная однородность может явиться препятствием для такой подготовки. Впрочем, Корея не пытается использовать сложившуюся ситуацию в качестве предлога для бездействия в отношении применения Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В течение года должен быть обнародован проект закона о правах человека, запрещающий расовую дискриминацию и предусматривающий за это соответствующие наказания. Более подробная информация по этому вопросу будет включена в следующий периодический доклад.
4. Несколько членов Комитета выразили удивление по поводу медлительности в деле создания национальной комиссии по правам человека. Г-н Ким поясняет, что с учетом опыта других стран корейское правительство хотело бы, чтобы будущая комиссия была независимым органом, а не превратилась в еще один административный орган или рупор прокуратуры. Жители Кореи и неправительственные организации также поддерживают этот проект, реализация которого должна начаться в 1999 году параллельно с принятием закона о правах человека.
5. Корейская делегация должным образом учла рекомендацию г-н ван Бовена (докладчика по стране), в которой предусматривается, что Республике Корея следует применять статью 3 Конвенции не только в отношении апартеида в Южной Африке, но в более широком плане в целях запрещения расовой дискриминации в корейском обществе. Она проследит за тем, чтобы этот аспект был отражен в следующем периодическом докладе.
6. Г-н АН (Республика Корея) в связи с применением статьи 5 отметил, что несколько членов Комитета выразили сожаление по поводу того, что представленная в докладе информация была

излишне сконцентрирована на положении иностранных рабочих. Он поясняет, что составители доклада хотели должным образом учесть значительный интерес, проявленный к этому вопросу членами Комитета при рассмотрении предыдущих периодических докладов Кореи. Они попытаются расширить сферу охвата информации, которая будет включена применительно к статье 5 в следующий периодический доклад.

7. Г-н Ан отвечает утвердительно на вопрос о том, соответствует ли понятие "Consulting Center" (Консультационный центр), упомянутый в пункте 28 доклада, понятию "complaints centers" (центры по рассмотрению жалоб), о которых шла речь в выводах Комитета по предыдущему периодическому докладу; это расхождение возникло в результате не совсем точного перевода на английский язык оригинала на корейском языке. Г-н Ан добавляет, что такой центр широко используется, поскольку в 1998 году он рассмотрел приблизительно 1 700 запросов, которые главным образом касались заработной платы, болезней и компенсации за производственные травмы.

8. Большая часть вопросов членов Комитета, относящихся к пунктам 28–31, касалась иностранцев, работающих на предприятиях Кореи в качестве стажеров. Прежде всего г-н Ан отмечает, что эта система была создана в начале эпохи индустриального развития Кореи, для того чтобы снизить остроту проблемы нехватки рабочей силы в промышленности и оказать техническую помощь развивающимся странам. Министерство труда должно было разработать директивы (CERD/C/333/Add.1, пункт 30), для того чтобы отреагировать на создавшуюся ситуацию, когда занятые на предприятиях стажеры часто начинали работать за вознаграждение, но на них не распространялся никакой режим социальной защиты.

9. Г-н Ан отвечает на вопрос, связанный с формулировкой первой строки пункта 30 текста на английском языке, отмечая, что ее следует заменить фразой "In case foreign workers perform labour for which they are paid" ("В том случае, если иностранные работники выполняют работу, за которую им выплачивается заработная плата"), с тем чтобы устранить всякую двусмысленность, поскольку любой стажер получает заработную плату. Кроме того, все положения, регулирующие трудовую деятельность, также применяются к стажерам. Последние имеют доступ к средствам правовой защиты на основании положения Конституции, гарантирующего каждому человеку, находящемуся под юрисдикцией Республики Кореи, эффективную защиту и средства правовой защиты (пункт 33). Он уточняет, что стажеры пользуются правовой защитой в отношении страхования на случай заболевания.

10. В декабре 1997 года Республика Корея внесла поправки в закон об иммиграционном контроле, поэтому произошли существенные изменения, касающиеся стажеров: отныне стажерам-иностранцам гарантируется надлежащая правовая защита, и, кроме того, они могут получить разрешение на право работы.

11. Г-жа Цзоу, прочитав в докладе о том, что в Корею зарегистрировано всего 563 работника из Китая, тогда как в стране проживает 32 644 китайца, хотела бы знать, чем занимаются остальные члены китайской общины.

Г-н Ан поясняет, что регистрация иностранных работников охватывает не все профессии, а лишь некоторые категории, например, преподавателей, работников искусства, научных работников и представителей свободных профессий. В этой статистике не учитывается также более 26 000 китайцев-стажеров, работающих на законных основаниях, и 21 000 лиц китайского происхождения, которые уже несколько поколений назад обосновались в Кореи, имеют вид на жительство и заняты в различных секторах.

12. Что касается состава работников в количестве приблизительно 190 000 человек, которые находятся в стране на незаконных основаниях, то г-н Ан отмечает, что он предпочел бы использовать выражение "лица, находящиеся в стране на незаконных основаниях", как это было предложено одним

из членов Комитета. Такие данные были действительно получены иммиграционными службами посредством статистической аппроксимации на основе зарегистрированных сведений о въезде и выезде, при этом предполагалось, что въехавшие, но не выехавшие с территории страны, безусловно занимаются какой-либо экономической деятельностью. Он добавляет, что для въезда в страну лица, находящиеся на ее территории нелегально, чаще всего использовали такой способ, как получение туристической визы или заключение контракта с предприятием о работе в качестве стажера.

13. В связи с замечанием одного из членов Комитета г-н Ан признает, что следовало бы заменить выражение "просроченные платежи" ("overdue payment"), фигурирующее в пункте 32 доклада, словами "оплата дополнительных часов" ("overtime payment").

14. Для урегулирования положения нелегальных рабочих-иностранцев в октябре 1998 года министерство труда приняло крайне важную меру, решив распространить на эту группу лиц закон об условиях труда. В то же время по рекомендации экспертов из МБТ Корея установила, что Конвенция № 111 МОТ не применяется в отношении иностранцев, находящихся на территории страны незаконно.

15. Кроме того, он добавляет, что корейки, выходящие замуж за просителей убежища, безусловно не подвергаются никаким преследованиям, поскольку властями на настоящий момент не было получено ни одной жалобы на дискриминацию на этом основании. Просители убежища из африканских стран также не подвергаются плохому обращению, поскольку их не помещают в центры содержания под стражей, а дают возможность свободно передвигаться по территории страны.

16. Представитель Кореи обращает также внимание на то, что не известно ни одного случая обращения иностранцев с жалобами на нарушение их основных прав представителями администрации (пункт 37). Возможно, это объясняется отсутствием случаев дискриминации либо незнанием о существовании таких процедур. Республика Корея проинформирует Комитет, если в будущем такие средства правовой защиты будут задействованы.

17. Кроме того, г-н Ан уточняет, что просветительская деятельность по вопросам прав человека ведется на уровне начальной, средней и высшей школы. Правительство согласно с тем, что культуры различаются, но в то же время считает, что все они равны между собой. Вместе с тем, учитывая замечания, высказанные членами Комитета, представитель заверяет, что его правительство намерено распространить среди общественности доклад Комитета, а также текст Конвенции.

18. В связи с ежегодной организацией симпозиума по правам человека, приуроченного к 10 декабря, представитель поясняет, что, безусловно, в его стране проводится более одного симпозиума или семинара по проблематике прав человека в год. То, что говорится в соответствующем пункте доклада по этому вопросу (пункт 44), означает, что, как и положено, его страна отмечает Международный день прав человека. Подчеркнув это, делегация сообщает о своем намерении рекомендовать правительству организовать семинар по тематике, охватываемой Конвенцией.

19. Возвращаясь к вопросу о школах для иностранцев (пункт 45), г-н Ан поясняет, что речь идет о частных школах, в которых преподаются иностранные языки. Действительно, вполне возможно, что в университетах можно констатировать различия во владении языками между студентами – бывшими учащимися частных учебных заведений и государственных школ, однако иностранные учащиеся имеют полную возможность обучаться в корейских школах.

20. Китайцы по происхождению не подвергаются никакой дискриминации. В 1997 году натурализовалось 200 иностранцев, в том числе 157 – китайского происхождения. Китай стал четвертым экономическим партнером страны, и поэтому сейчас ощущается большой спрос на лиц, хорошо знающих Китай и китайский язык. Следует проводить различие между дискриминацией

де-юре, которой в Республике Кореи не существует, и дискриминацией де-факто, которая пока еще существует в сознании корейцев. Однако правительство приняло целый ряд мер, чтобы изменить отношение корейцев к жителям китайского происхождения, а также к иностранцам в целом. В этой связи представитель страны напоминает, что одним из неизбежных следствий финансового кризиса, потрясшего страну в 1997 году, явилось весьма глубокое осознание общественным мнением проблемы изоляции, в которой по собственной воле оказалась страна как в коммерческом, так и в культурном отношении. Шок был очень сильным и оказал огромное воздействие на менталитет корейцев. Были отмечены позитивные изменения в поведении корейцев, однако предстоит сделать еще очень многое, чтобы корейцы лучше поняли, как живет внешний мир.

21. Что касается незначительного числа детей выходцев из других стран, проживающих в Республике Кореи, то г-н Ан поясняет, что, даже если иностранцы и имеют полное право поселиться в стране со своими детьми, оказывается, что наиболее значительную долю иностранцев, официально поселившихся в стране в последние годы, составляют стажеры, приехавшие без семьи.

22. В связи с положением в Кореи детей от смешанных браков (пункт 49) представитель признает, что государственный департамент США имел основания констатировать наличие фактической дискриминации в отношении этих детей. Для исправления создавшейся ситуации власти приняли ряд мер по их защите, которые можно было бы квалифицировать в качестве "позитивной дискриминации", в частности в сфере социальной политики.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит корейскую делегацию за ту искренность, которую она продемонстрировала в ходе рассмотрения доклада. Это свидетельствует о стремлении к обмену мнениями и диалогу с членами Комитета, что нужно только приветствовать. Представители многих стран пытались убедить Комитет в том, что у них не существует расовой дискриминации и что, следовательно, они не считают целесообразным принимать законодательство по этому вопросу. Председатель же подчеркивает, что Комитет не согласен с таким подходом, поскольку каждая страна должна признать, что даже если де-юре в стране отсутствуют нарушения прав человека и расовая дискриминация, это не означает, что такого явления не существует.

24. Г-н ГАРВАЛОВ согласен с замечаниями Председателя. Ответы, представленные делегацией на вопросы экспертов, сформулированы четко и являются ценным дополнением к сведениям, содержащимся в рассматриваемом докладе. Тем не менее, г-н Гарвалов обращает внимание на свои сомнения относительно того, не экстраполируются ли иногда в докладе некоторые статьи Конституции Республики Кореи. Как представляется, составители доклада неоднократно настолько удалялись от текстов, что в конечном счете приводимые цитаты не в полной мере соответствуют букве Конституции. Например, в пункте 21 доклада Республики Кореи утверждается, что "в Конституции осуждаются (...) любые попытки обосновать расовую ненависть и дискриминацию в любой форме или способствовать их разжиганию", тогда как само выражение "расовая дискриминация" в Конституции не фигурирует.

25. Тем не менее г-н Гарвалов высоко оценивает усилия, предпринимаемые Республикой Кореей в целях обеспечения применения статьи 7 Конвенции, касающейся мер, которые должны принимать государства-участники в областях преподавания, воспитания, культуры и информации. Следует подчеркнуть, что лишь незначительное число стран, представители которых выступают в Комитете, демонстрируют настоящую искренность и честность перед лицом тех трудностей, которые они испытывают в ходе осуществления Конвенции.

26. Эксперт выражает удовлетворение по поводу того, что меры, принятые корейскими властями в области воспитания в целях содействия развитию взаимопонимания, терпимости и дружбы между народами и расовыми или этническими группами, из которых состоит корейское общество, полностью соответствуют положениям статьи 7 Конвенции. Эти программы достойны внимания по многим причинам, в частности потому, что благодаря таким программам в детях воспитывается

чувство достоинства и уважения к людям, а также предусмотрены меры, позволяющие бороться с расовыми предрассудками. Вместе с тем существование этих программ подтверждает, что власти Республики Кореи осознали наличие проблемы расовой дискриминации в стране. Обнадёживает тот факт, что корейское правительство приняло необходимые меры в сфере преподавания и воспитания молодых поколений во избежание потенциальных проблем, связанных с расовой дискриминацией, особенно если учитывать относительно большое число проживающих в стране иностранцев.

27. Г-н ДЬЯКОНУ согласен с замечаниями, высказанными Председателем и г-ном Гарваловым. Он полагает, что трудности, с которыми столкнулся Комитет при рассмотрении доклада, вызваны тем, что Комитет в основном имел дело с толкованием Конституции, а не с ясно и четко сформулированными текстами, осуждающими расовую дискриминацию. Поэтому Комитет надеется, что в стране будут приняты конкретные законы, осуждающие расовую дискриминацию и подтверждающие, что страна приняла меры, предусмотренные с этой целью Конвенцией. Эксперт положительно оценивает то, что власти признают существование расовой дискриминации де-факто, однако подчеркивает, что, несмотря на это, ни один закон в Республике Корея не осуждает такую практику, кроме как в сфере занятости. В других областях законодательство страны не отвечает требованиям Конвенции.

28. Одной из важнейших проблем, которые стоят перед страной и которые станут еще актуальнее в будущем, является проблема обращения с трудящимися-иностранцами, находящимися в стране на законных основаниях или незаконно. Если учитывать устойчивые темпы экономического развития Республики Кореи и ее все более активное участие в мировой экономике и международной торговле, то можно с полным основанием утверждать, что в Корее будет проживать все больше и больше иностранцев. Поэтому крайне важно, чтобы в стране была обеспечена защита этих лиц от расовой дискриминации с помощью отдельного законодательного режима.

29. Г-н КИМ (Республика Корея) отмечает, что делегация стремилась как можно полнее ответить на замечания и вопросы членов Комитета, даже если она не смогла представить всех запрошенных подробных сведений.

30. Если обобщить вышесказанное, то можно констатировать, что новая позиция администрации Республики Кореи заключается в поощрении в жителях стремления стать гражданами мира и что однородность населения не означает, что Корея принадлежит к числу стран, закрытых от внешнего влияния. Впрочем, если не вдаваться в подробности экономического положения, достаточно подчеркнуть, что 60% ВВП Кореи создается за счет внешней торговли, чтобы понять, что она стремится сделать открытыми как свою экономику, так и менталитет нации.

31. Если использовать понятие ксенофобии или ксенофилии, то для корейского народа скорее характерно второе из этих чувств.

32. Безусловно, Корея должна приложить дополнительные усилия и принять новые нормативные положения для выполнения всех своих обязательств по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, однако она привержена этой цели и работает над ее достижением настойчиво и в условиях транспарентности.

33. Г-н ван БОВЕН (докладчик по Республике Корея), подводя итоги обсуждения, благодарит корейскую делегацию, в частности г-на Кима и г-на Ана, за их очень искренние и весьма ценные ответы, которые в значительной степени прояснили ситуацию для членов Комиссии. Тот факт, что дипломатам удалось представить такие подробные и так качественно сформулированные технические сведения, заслуживает восхищения.

34. Один из выводов, который можно сделать в результате проведенного обсуждения, заключается в том, что лингвистические и терминологические реалии зачастую являются причиной

путаницы, поскольку чрезвычайно трудно переводить определенные концепции и понятия с азиатского языка на европейский, такой как английский. Он подчеркивает роль устных и письменных переводчиков и составителей кратких отчетов для правильного понимания этих концепций и понятий.

35. Он не может не согласиться с г-ном Кимом в том, что существующую в стране ситуацию нельзя использовать как предлог для того, чтобы мириться с определенными упущениями, связанными с применением Конвенции; следует, в частности, признать, что Корея, являющаяся участником Конвенции уже более 20 лет, еще не в полной мере применяет некоторые из ее положений, в частности, статьи 2 и 4. Можно надеяться, что закон, который в настоящее время находится в стадии подготовки, позволит заполнить этот пробел, однако в своих заключениях Комитету следует напомнить корейскому правительству о возложенных на него обязательствах, но не для того, чтобы осудить его, а для того, чтобы помочь ему и призвать его ускорить процесс приведения законодательства страны в соответствие с Конвенцией. Он надеется, что в своем следующем докладе Корея представит подробную информацию о текстах принятых законов. Вместе с тем, не следует забывать о том, что речь идет не только о ситуации де-юре, но также о ситуации де-факто.

36. Прежде чем завершить обсуждение, он хотел бы вернуться к двум вопросам. Во-первых, в связи с просителями убежища, возможно, поступившие в его распоряжение сведения ошибочны, однако именно этот момент и следует разъяснить. Во-вторых, применительно к статье 6 Конвенции он был удивлен тем фактом, что в стране не было зарегистрировано ни одного случая использования существующих процедур правовой защиты, включая международные процедуры, предусмотренные в статье 14, а это позволяет предположить, что данные процедуры недостаточно известны широкой общественности. Кроме того, как справедливо подчеркнул г-н Валенсия Родригес, важно, чтобы выводы Комитета по ликвидации расовой дискриминации были опубликованы и чтобы общественность была проинформирована о его работе. Такая транспарентность является одним из базовых элементов демократии.

37. Наконец, докладчик еще раз благодарит делегацию Кореи за сотрудничество и отмечает, что он с интересом ожидает ее следующие доклады.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что на этом Комитет завершил рассмотрение девятого и десятого периодических докладов Республики Кореи.

39. Члены делегации Республики Кореи покидают места за столом Комитета.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

Меры, принимаемые Комитетом в свете кризисных ситуаций

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ хотел бы сделать краткое заявление, которое, как он надеется, будет отражено в составленном на заседании пресс-коммюнике.

41. Комитет не может хранить молчание перед лицом многочисленных нарушений прав человека, о которых ежедневно сообщается по радио, телевидению и в печати. В частности, он имеет в виду проблему района Великих озер, где совершается открытый геноцид, обусловленный расовыми или этническими конфликтами, вызывающее озабоченность положение курдов и проблему Косово, по которой Комитет, впрочем, будет иметь возможность высказаться при рассмотрении документа, представленного Югославией (CERD/C/364).

42. Комитет по ликвидации расовой дискриминации обязан отреагировать на все эти проблемы, и он предлагает, чтобы Комитет опубликовал в связи с этими вопросами коммюнике для печати, а

также рассмотрел их на одном из заседаний или провел пресс-конференцию. Одно из коммюнике могло бы быть специально посвящено положению 30-40 миллионов курдов, которые в настоящее время являются жертвами дискриминации. Другое коммюнике могло бы носить более общий характер.

43. Г-н ШЕРИФИС полностью поддерживает предложение Председателя, тем более что названные проблемы имеют непосредственное отношение к работе Комитета. Он предлагает официально пригласить для участия в заседании, посвященном этому вопросу, Верховного комиссара по правам человека.

44. Г-н ФЕРРЕРО-КОСТА полностью согласен с этим последним предложением.

45. Г-н РЕШЕТОВ отмечает, что в свое время Комитет был одним из первых органов, который привлек внимание к проблемам прав человека в Косово, и что, несмотря на различия в понимании этих проблем, все члены Комитета согласились с тем, что Косово должно пользоваться более широкой автономией. Что касается трагедии курдов, то если Комитет поднимет проблему их основных прав человека, подтвердив в то же время принцип уважения территориальных прав государств, где они проживают, он имеет все шансы быть услышанным международным сообществом.

46. Г-н ван БОВЕН поддерживает предложения предыдущих ораторов. Для составления коммюнике по проблеме курдов Комитет мог бы воспользоваться общей рекомендацией ХХІ, принятой в ходе его сорок восьмой сессии, где четко говорится, что право народов на самобытность должно уважаться, однако это не должно приводить к "нарушению территориальной целостности или политического единства суверенных и независимых государств...".

47. Г-н ДЬЯКОНУ также поддерживает предложение Председателя, однако полагает, что не следует требовать слишком многого от Комитета, который настойчиво продолжает выполнять свою трудную задачу, но не в состоянии воздействовать на политическую ситуацию в мире. Комитет по ликвидации расовой дискриминации может привлечь внимание к определенным проблемам, однако этим его компетенция и ограничивается.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет осознает пределы своей компетенции, но обязан с достоинством выполнять возложенную на него задачу.

49. Г-н де ГУТТ полностью одобряет предложение Председателя. Комитет не может оставаться безучастным по отношению к проблеме курдов, и выпуск официального сообщения для прессы действительно представляется ему наилучшим решением, поскольку процедура незамедлительных действий применялась до сих пор только к государствам-участникам.

50. Г-н ГАРВАЛОВ считает, что, поскольку сессия совпадает с определенными событиями, относящимися к сфере деятельности Комитета, по его мнению, вполне уместно обсудить их в рамках процедуры незамедлительных действий. Он хотел бы лишь напомнить о том, что все же не следует забывать о необходимости рассмотрения соответствующих ситуаций.

51. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА поддерживает идею выпуска коммюнике по проблеме положения курдов, что следовало бы сделать на пресс-конференции, для того чтобы обеспечить его широкое распространение. К тому же, это способствовало бы поднятию престижа Комитета.

52. Г-н ЮТСИС согласен с последним замечанием, тем более что он всегда подчеркивал необходимость информирования общественности о существовании Комитета, методах его работы и его позиции. Поэтому он предлагает создать небольшую рабочую группу неограниченного состава для подготовки упомянутых коммюнике, которые отражали бы общее мнение Комитета.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поддерживает это предложение и высказывается за то, чтобы вначале черновой проект коммюнике составили два-три члена Комитета, а затем рабочая группа подготовила его окончательный вариант.

54. Г-н НОБЕЛЬ разделяет это мнение и предлагает подождать до окончания рассмотрения докладов Сирийской Арабской Республики, которая является одной из пяти стран, где проживают курды, для того чтобы подготовить окончательный вариант коммюнике, посвященного проблеме курдов.

55. Предложение принимается.

Методы работы Комитета: (CERD/C/54/Misc.11) (документ, распространенный на заседании, только на английском языке) (пункт 3 перечня вопросов повестки дня, подлежащих краткому рассмотрению) (CERD/C/54/Misc.16) (документ, распространенный на заседании, только на английском языке)

56. Г-н БЕНТОН предлагает членам Комитета обсудить пересмотренный вариант неофициальной записки, который он подготовил для делегаций, желающих получить более полную информацию о методах работы Комитета.

57. После обмена мнениями, в котором принимают участие г-н Бентон, Председатель, г-н Шерифис, г-н Дьякону и г-н Решетов, было решено заменить по всему тексту документа слово "memorandum" (меморандум) выражением "briefing note" (информационная записка), передать эту записку в секретариат в существующем виде и уточнить при этом, что речь идет о справочной информации для сведения делегаций.

Организация работы Комитета

58. После обмена мнениями, в котором принимают участие г-н Решетов, Председатель и г-н Бентон, Комитет решает перенести рассмотрение докладов, касающихся Бахрейна, представившего доклад, который еще не был переведен, Словении, доклад которой находится в стадии подготовки, и Бангладеш, который во второй раз просит об отсрочке.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.